

INHALT

<i>Vorwort</i>	5
<i>Übersichtskarte</i>	9
<i>Einführung</i> . Zur Forschungsgeschichte 11. Hacer Abla und die übrigen Gewährspersonen 14. Aufnahme und Revision der Texte 15. Transkription 18	
Grammatik	21
Lautlehre	24
VOKALE. Phonembestand 24. Beschreibung der Vokale: <i>a</i> 25; <i>e</i> 25; <i>i</i> 26; <i>ı</i> 27; <i>o</i> 27; <i>ö</i> , <i>ü</i> 27 (mit einer Karte 28). Die Quantität der Vokale 30. Nasalisierte Vokale 31	
GESCHICHTE DES VOKALISMUS DER ERSTEN SILBE. <i>a</i> 31; <i>e</i> 32; <i>ö</i> > <i>ü</i> 33 (mit einer Karte 34); Diphthongierung 40; Monophthongierung 40; Schwächung des Vokals <i>e</i> im Frageföhrwort <i>ne</i> 40; Sporadische Vertretungen 40	
GESCHICHTE DES VOKALISMUS DER NICHTERSTEN SILBE. <i>Entwicklungstendenzen</i> ..	41
DIE PALATALE HARMONIE IN DEN STAMMWÖRTERN 42. Das <i>-i-</i> in der zweiten Silbe 42. <i>a</i> > <i>e</i> 43. <i>i</i> > <i>i</i> 43. Die Veränderung <i>ü</i> > <i>u</i> , <i>ü</i> 43	
DIE PALATALE ANGLEICHUNG IN DEN SUFFIXEN MIT NIEDRIGEM VOKAL	44
1. <i>Palataler Vokal nach velarem Vokal</i>	44
<i>a</i>) BEI WÖRTERN MIT URSPRÜNGLICHEM STAMMVOKAL: Im Dativ, Lokativ, Ablativ 44. Im Pluralsuffix 45. Im Konditional 46. Im Suffix <i>-len</i> 46. Im Suffix der distributiven Zahlwörter 47. Im Gerundium auf <i>-a</i> 47	
<i>b</i>) BEI WÖRTERN MIT VERÄNDERTEM STAMMVOKAL	47
2. <i>Velarer Vokal nach palatalem Vokal</i>	48
<i>a</i>) BEI WÖRTERN MIT URSPRÜNGLICHEM STAMMVOKAL	48
<i>b</i>) BEI WÖRTERN MIT VERÄNDERTEM STAMMVOKAL	49
DIE PALATALE ANGLEICHUNG IN DEN SUFFIXEN MIT HOHEM VOKAL	49
VELARER VOKAL NACH PALATALEM VOKAL	49
ÄUSLAUT	49
DAS AUSLAUTENDE <i>-i</i> ~ Ist. <i>-i</i> , <i>-u</i> , <i>-i</i> , <i>-ü</i> , IN DER BIEGUNG	51
DIE LAUTE <i>i</i> UND <i>i</i> IM INLAUT IN DEN SUFFIXEN 52. Nominalformen 53. Verbalformen 53	
DER VOKAL DES VERBALSUFFIXES <i>-miş</i>	55
DIE LABIALE UND ILLABIALE ANGLEICHUNG	56
ZUR VERTRETUNG DER VOKALE IN LEHNWÖRTERN 57. Angleichung 57. Labialisierung und Delabialisierung 58. Sonderfälle 58	
DIE WIRKUNG DES <i>y</i> , <i>ş</i> , <i>ç</i> , <i>c</i> AUF DEN LAUT <i>i</i> (<i>a</i>)	58
KONSONANTEN. Phonembestand 60. Artikulation der Konsonanten: <i>b</i> 60; <i>k</i> , <i>g</i> 61; <i>v</i> 62; <i>y</i> 62; <i>h</i> 62; Kehlkopfverschluss 62; <i>L</i> 63; <i>c</i> 64; <i>ts</i> 64	

GESCHICHTE DER KONSONANTEN IN TÜRKISCHEN WÖRTERN	64
<i>Anlaut.</i> Stimmhaftigkeit und Stimmlosigkeit 64. Verschwinden des anlautenden <i>y</i> 65	
<i>Inlaut.</i> Altosm. * <i>G</i> 65. Der Laut <i>-f-</i> im Worte <i>gofa</i> 'Eimer' 67. Altosm. * <i>-ŋ-</i> , * <i>-ŋ</i> 67. Geminatio 67	
<i>Auslaut.</i> Stimmloser Auslaut, stimmhafter Inlaut 68. Auslautendes <i>n > m</i> 69. Abfall von auslautendem <i>k</i> 69	
<i>Konsonantengruppen.</i> Assimilation 70. Dissimilation 70. Lautumstellung 71. Ausfall von <i>l, r, n</i> vor Konsonanten 71	
GESCHICHTE DER KONSONANTEN IN LEHNWÖRTERN: <i>b, p, k, q</i> 72. Die Veränderung <i>d > z</i> 72. Die Spiranten 72. <i>h</i> 73. Nasale und Liquidae 74. Verschwinden von auslautendem <i>-l > -n</i> 74. Vertretung des <i>ʿain</i> 74. Konsonantengruppen 75. Sonderfälle 76	
HAPLOGIE, WORTVERKÜRZUNG	76
AKZENT	76
SATZPHONETIK	77
Wortlehre	78
WORTBILDUNG	78
WORTZUSAMMENSETZUNG. Zwillingswörter	78
SUFFIXE: <i>-caz, -cas</i> 78. <i>-caq, -ciq</i> 78. <i>sevnce</i> 79. Denom. <i>-s</i> 79. Dev. <i>-et</i> 79. <i>-ki</i> 79. <i>-luq</i> 79. <i>-raq</i> 79. Bulgarische Suffixe 79. Das denominale Suffix <i>-la-</i> in Verben bulgarischer Herkunft 80. Faktitive Formen 80	
KONTAMINATION	80
WORTBIEGUNG	80
DAS NOMEN. Instrumental auf <i>-in</i> 81. <i>sāhibisi</i> 81. Pronominales <i>-n</i> 81. <i>-ce, -cene</i> 81. Gradus comparativus 81. Superlativ 82. <i>Postpositionen</i> : Dativsuffix + <i>den</i> 82. <i>-ile</i> 82. <i>-qadar</i> 82. <i>sonra</i> 82. <i>sıra</i> 82. <i>çā—ki</i> (<i>—qadar</i>) 83. Fürwörter 83. Zahlwörter 84	
DAS VERBUM. Das Verbum substantivum 84. Das <i>y</i> -Präsens 84. Das <i>yr</i> -Präsens 86. Das <i>yor</i> -Präsens 86. Der Aorist 86. Das Praeteritum definitum 86. Das Praeteritum indefinitum 86. Das Futurum 87. Der Optativ 87. Der Konditional 88. Der Imperativ 88. Gerundien: <i>-alt</i> 89. <i>-araqtan</i> 89. <i>-ana qadar</i> 89. <i>-dirince</i> 90. <i>-dinnen</i> 90. <i>-icq</i> 90. <i>-ip</i> 91. <i>-masrinnen</i> 91. <i>-anda</i> 91	
SEMANTISCHES ZUR WORTLEHRE	91
DAS NOMEN. Das Hauptwort als Attribut 91. <i>-caq</i> in Bestimmungen 91. Der Artikel <i>bir</i> 91. Singular und Plural 91. Gebrauch der Fürwörter <i>bu</i> und <i>o</i> 92. Das possessive Personalsuffix 3. Person 93. <i>Gebrauch der Kasus</i> : Nominativ 93. Akkusativ 93. Dativ 94. Lokativ 94. Ablativ 94. Die Endung <i>-siylen</i> in Partitivbedeutung 94. Verdoppelung 94	
GEBRAUCH DER VERBALFORMEN. Aktive Formen in passiver Bedeutung 95. <i>y</i> -Präsens 95. Praeteritum definitum 96. Praeteritum indefinitum 96. Futurum 96. Konditional 96. Imperativ 97. Participium perfecti 97. Zum Gebrauch der Gerundien 97. <i>zenne olarq</i> 97	95
Emphatische Formen	98
Konsonantenverdoppelung 98. Dehnung der Vokale 98. <i>Akzentverschiebung</i> : Anrede 100. Imperativformen 101. Negative Formen 102. Andere außergewöhnliche Betonungen 103. Das affektive <i>-ki</i> 104	
Formen anderer Mundarten	105

Syntax	108
ZUSAMMENGESETZTE SÄTZE	108
PARATAXE	108
HYPOTAXE. Subjekt- und Objektsätze 109. Umstandssätze: Ortsbestimmender Nebensatz 109. Temporalsatz 109. Bedingungssatz 110. Kausalsatz 110. Finalsatz 111. Attributsätze 111	
WORTFOLGE	113
VERMENGUNG VON SÄTZEN, ANAKOLUTHE	115
Texte	117
Volksdichtung	121
MÄRCHEN	121
1. Indschi Bej und Merdschan Hanim	121
2. Der Faule Hasan	127
3. Die Königstochter und Bilejiz	132
4. Die zwei unglücklichen Könige	138
5. Der Prinz aus dem Flickschuster	143
6. Die Tochter des Besenbinders	147
7. Der König und die drei Mädchen	153
8. Nar-tanesi (Schneewittchen)	161
9. Der verarmte Edelmann	170
10. Die Königstochter bei den Zigeunern	176
11. Der reiche Mensch und das arme Mädchen	181
12. Die böse Fatme	184
13. Elif und Mahmud	189
14. Evrem Bej	193
15. Die schöne Helwadschi	206
16. Der Fischer und seine Schwester	213
17. Die sittenlose Königstochter	219
18. Der Hirtenknabe und die Taube	226
ERZÄHLUNGEN	235
1. Die drei Metzger	235
2. Das Schicksal	241
3. Die schlaue Frau und die drei Herren	244
4. Der Hirt und die Schlange	250
5. Das diebische Kind	253
LIEDER	257
RÄTSEL	272
Türkisches Leben in Vidin	284
DAS KINDESALTER	284
1. Die Geburt des Kindes	284
2. Die Nacht der Augenschminke	286
3. Die Erziehung eines Mädchens	287
4. Mädchenspiele	291
5. Die Beschneidungsfeier	307
HOCHZEITSGEBRÄUCHE	311
6. Die Brautwerbung	311
7. Die Verlobung	313
8. Die Ausstattung	315
9. Die Schaufstellung der Ausstattung	317
10. Das Brautbad	319
11. Die Henna-Nacht	320

12. Die Hochzeit	326
13. Das Zimmer für den Hausrat	329
14. Die Heirat des armen Mädchens	330
HEILVERFAHREN	334
15. Zwiebelpflaster 334. Mumie-Trank 334. Beschwörung 334. Vergrößerungs- spiegel 334. Teigrollerbrechen 334. Gebets-Amulett 334. Bleigießen 335. Kohlenlöschchen 337. Der böse Blick 337. Hamajli, Schap und Amulett — gegen bösen Blick 338. Heilen des Tieres durch Ei, Kleie, Wasser und Beschwörung 338	
16. Die (schwarze) Bezeme-Krankheit	339
17. Übergabe und Übernahme der Fähigkeit zum Heilen	341
RELIGIÖSES LEBEN	342
<i>Feste</i>	342
18. Der Ramazan	342
19. Das Fest des Fastenbrechens im Ramazan	344
20. Das Opferfest	346
21. Der Mevlut	348
22. Der Tehvit	351
<i>Derwische und heilige Orte</i>	354
23. Über die Derwische	354
24. Das Kloster des Emir Salatin Efendi	355
25. Das Kloster von Nazar Baba	356
26. Die Türbe des Murat Baba	357
27. Die Pilgerfahrt	360
28. DAS BEGRÄBNIS	363
29. DAS LEBEN DES STUMMEN VERWANDTEN	367
Glossar	375
<i>Abkürzungen</i>	414
<i>Inhalt</i>	417